

EIGHTEENTH U.S.-CHINA OIL & GAS INDUSTRY FORUM

第 18 届中美油气工业论坛

EVENT PROGRAM 活动程序



美国能源部， 商务部 共同主办， 美国贸易发展

HOSTED BY THE U.S. DEPARTMENTS OF ENERGY AND COMMERCE
AND THE U.S. TRADE AND DEVELOPMENT AGENCY

2018年9月18-20日

SEPTEMBER 18 - 20, 2018

休斯顿 德克萨斯州

HOUSTON, TEXAS





Agenda

18th U.S. – China Oil and Gas Industry Forum Agenda 第18届中美油气工业论坛议程

Hyatt Regency Houston/Galleria
Houston, Texas, USA

SEPTEMBER 18 – AFTERNOON AND EVENING

9月18日 – 下午/晚上

- | | |
|--------------------|--|
| 1:00–6:00 pm
下午 | Registration
参会人员注册
Location: Regency Foyer
会场: Regency 大厅 |
| 4:00 pm
下午 | US Government and US Industry Meeting
Location: Regency CD |
| 5:15 pm
下午 | Board Buses to Informal Reception
Location: Front of hotel
搭车前往非正式接待会
搭车地点: 酒店前 |
| 6:00 pm
下午 | Informal Reception
非正式接待
Location: Houston Museum of Natural Science
Buses return to hotel at 7:15, 7:30, and 8:00PM.
地点: 休斯顿自然科学博物馆
回酒店巴士时间: 7:15, 7:30和8:00PM |

SEPTEMBER 19 - MORNING

9月19日 – 上午

- | | |
|--------------------|--|
| 8:00 am
上午/下午 | Registration and Continental Breakfast
参会人员注册
Location: Regency Foyer
会场: Regency大厅 |
| 8:00-8:50 am
上午 | US Government and Chinese Government Senior Officials Meeting
中美政府高级官员会议
Location: Regency CD
地点: Regency CD厅 |

9:00-9:20 am 上午	<p>Opening Remarks 开幕辞</p> <p>Location: Regency AB 会场: Regency AB厅</p> <p>Steve Winberg, Assistant Secretary Office of Fossil Energy US Department of Energy Steve Winberg, 美能源部化石能源办公室助理部长</p> <p>LI Ye, Executive Director General for Regulation National Energy Administration, China 李冶 中国国家能源局副局长</p>
SESSION 1 议题 1:	<p>Natural Gas Policies and Regulations 天然气政策和法规</p> <p>Location: Regency AB 会场: Regency AB厅</p>
Moderator: 主持人	<p>Shawn Bennett, Deputy Assistant Secretary Office of Oil and Natural Gas US Department of Energy 美能源部油气办公室副助理部长</p>
9:20-9:40 am 上午	<p><i>LNG Safety: Regulation & Policies (Terminals, Bunkering)</i> Lieutenant Commander Eric Hanson, National Technical Advisor US Coast Guard's Liquefied Gas Carrier National Center of Expertise 《LNG安全: 法规和政策 (接收终端、储罐)》 Eric Hanson 美国海岸警卫队液化气运输船国家专门知识的中心 副指挥官</p>
9:40-10:00 am	<p><i>China Oil and Gas Industry and China-US Oil and Gas Cooperation Outlook</i> Dong Xiang, National Energy Administration, China 董翔 国家能源局: 《中国油气工业和中美油气合作展望》</p>
10:00-10:20 am 上午	<p>Q & A 问答环节</p>
10:20-10:40 am 上午	<p>Coffee/Tea Break 咖啡/茶歇</p>

SESSION 2

Maximizing the US-China Oil and Gas Relationship in a Global Context: Where are we headed?

议题2: 在全球背景下扩大中美油气合作关系：方向在哪儿？（演讲/发言应集中于高水平，战略性建议，以促进中美油气合作关系）

Location: Regency AB

会场： Regency AB厅

Moderator: Liu Hong, Deputy Director, National Energy Administration, China

主持人： 刘红 国家能源局油气司 副司长

10:40-11:00 am *Technology Innovation – a Key Area for the US and China Cooperation in the Upstream Sector*

上午

Mark Wheeler, President

ConocoPhillips China

技术创新 - 中美上游区块主要合作项目

Mark Wheeler中国康菲公司总裁

11:00-11:20 am *Deepening Sino-US Oil and Gas Cooperation Can Contribute to Market Stabilization*

上午

Zhang Hualin, Director General of the Policy Research Office

China National Petroleum Corporation

张华林 中石油政策研究室局长：深化中美油气合作

为市场稳定发挥积极用

11:20-11:40 am *The Future of U.S.-China Energy Cooperation*

上午

Christopher Smith, Senior Vice President for Policy, Government & Public Affairs

Cheniere

切尼尔能源 政府和公共事务政策高级副总裁

11:40 am-12:00 pm *Strengthening Oil and Gas Exchange and Cooperation, Promoting Sino-US Mutual Benefits and Understanding*

上午

Wang Nengquan, Principle Investigator, Sinochem

王能全 中化首席研究员：加强油气行业交流和合作，更好促进中美的互惠与理解

12:00-12:20 pm

上午/下午

Q&A

问答环节

12:30-1:45 pm

下午

Lunch

午餐

Location: Regency Foyer

会场： Regency大厅

SEPTEMBER 19 - AFTERNOON

9月19日下午

SESSION 3A **Cooperation and Investment Experience in the Natural Gas Upstream, Midstream, and Downstream Sectors**

议题3A: 天然气上游、中游和下游领域合作和投资经验

Location: Regency AB

会场: Regency AB厅

Moderator: Shawn Bennett, Deputy Assistant Secretary

主持人 Office of Oil and Natural Gas

US Department of Energy

美能源部油气办公室助理部长

1:45-2:05 pm

下午

Underground Gas Storage – Full Stream Solution for Reliable UGS

Xiang Qian, CEO Baker Hughes, a GE Company China (BHGE-China)

Baker Hughes

地下天然气储存-

可靠的地下天然气储存的全流解决方案

钱翔 贝客休斯GE中国公司 (BHGE-China)首席执行官

2:05-2:25 pm

Opportunities and Initiatives of US-China Energy Cooperation from the Perspective of “Gas-Electric Integration”

Xie Chunwang, President

Huadian Green Energy Co., Ltd.

谢春旺, 华电清洁能源有限公司 董事长: 在“气电一体化”

视角下开展中美能源合作的机会和倡议

2:25-2:45 pm

下午

Utilization of Aeroderivative Gas Turbines for Hydraulic Fracturing

Richard Clinton, President and CEO

Vericor Power Systems

航改型燃气轮机在油田压裂行业的应用

理查德.克林顿, 总裁兼首席执行官

2:45-3:05 pm

下午

Sinopec Shale Gas Exploration & Production Status

Li Yang, Deputy Chief Engineer

SINOPEC

李阳, 中国石化副总工程师: 中国石化页岩气勘探开发进展情况

3:05-3:25 pm

下午

Q&A

问答环节

3:25-3:40 pm

下午

Coffee/Tea Break

咖啡/茶歇

SESSION 3B

Cooperation and Investment Experience in the Natural Gas Upstream, Midstream, and Downstream Sectors

议题3B:

天然气上游、中游和下游领域合作和投资经（继续）

Location: Regency AB

会场: Regency AB厅

Moderator:

Wang Nengquan, Principle Investigator

主持人:

Sinochem Economical and Technological Research Center

王能全, 首席研究员, 中化经济技术研究中心

3:40-4:00 pm

Microturbines in the Upstream Oil & Gas Business

下午

Steve Birdsall, Business Development Manager, Oil & Gas

Capstone Turbine

凯普斯通涡轮

4:00-4:20 pm

Opportunities and Challenges of Sino-US LNG Cooperation

下午

Zhang Rongwang, General Manager

CNOOC Gas and Power Group Trading and Marketing Branch

张荣旺, 总经理, 中海油气电集团贸易分公司: 中美

LNG贸易的机遇和挑战

4:20-4:40 pm

Taxation Impact on Profit of US Unconventional Oil and Gas Investment

下午

Dr. Yun Doreen Chin, Executive Vice President (PhD, PE, ASME Fellow)

EnPower Energy LLC (ASME)

税法在美国非常规油气投资回报上的影响

Yun Doreen Chin博士, 专业工程师, ASME研究学者

4:40-5:00 pm

The Advantages and Disadvantages of the Analysis for ISO Container LNG Trade between China and the United States

下午

Hu Weiping, Chairman

China Overseas Development Association

胡卫平, 中国产业海外发展协会会长: 关于中美LNG集装箱贸易的利弊分析

5:00-5:20 pm

Q&A

下午

问答环节

5:30-6:30 pm

US-China Government and Industry Meeting

下午

中美政府和企业会议

Location: Regency CD

会场: Regency CD厅

SEPTEMBER 19 – EVENING

9月19日晚上

6:30 pm
下午
Reception/Dinner
招待晚宴
Location: Regency AB
会场: Regency AB厅

SEPTEMBER 20 - MORNING

9月20日上午

7:30 am
上午
Continental Breakfast
Location: Regency Foyer

8:00-8:10 am
上午
Opening Remarks
Carl B. Kress, Regional Director for East Asia/Middle East, North Africa, Europe, and Eurasia
U.S. Trade & Development Agency (USTDA)
Location: Regency AB
上午
开幕致辞美商务部和贸发署
会场: Regency AB厅

8:10-8:30 am

Session 4:

议题4:

Small-scale LNG Panel

小规模LNG会议

Moderator:
主持人:
Hu Weiping, Chairman China Overseas Development Corporation
胡卫平, 中国产业海外发展协会会长

4 Panelists:
4名小组成员:
China Panelist 1: Yao Minfang, Deputy Chief Engineer Shengneng (Group) Company Limited
中方小组成员1: 姚珉芳 申能集团副总工程师
China Panelist 2: Ju Xiao Hu, Deputy Manager Shanghai Sinochem JN Energy
中方小组成员2: 鞠晓虎 上海中化集能燃气利用有限公司
U.S. Panelist 1: Greg Buffington, Vice President, Crowley
美方小组成员1: Greg Buffington, Crowley 公司副总裁
U.S. Panelist 2: Joseph Baran, Principal, Bertison-George
美方小组成员2: Joseph Baran, Bertison-George负责人

8:30-8:50 am
上午
Q&A
问答环节

8:50-9:00 am
上午
Coffee/Tea Break
休息

9:00-9:50 am

Session 5:

LNG Commercial Business Briefings

议题5:

LNG贸易业务

Moderator:

Carl B. Kress, Regional Director for East Asia/Middle East, North Africa, Europe, and Eurasia

主持人:

U.S. Trade & Development Agency (USTDA)

美方官员待定

8 Presenters:

U.S. Presenter 1: Tom Earl, Chief Commercial Officer, Venture Global

8名发言人:

美方发言人1: Tom Earl, Venture Global首席商务官

U.S. Presenter 2: Ying Liu, Commercial Director, Magnolia/LNG Limited

美方发言人2: 蒙古液化天然气

U.S. Presenter 3: Amy Chiu, Chief Asset Management Officer,

Sempra North American Infrastructure, Sempra

美方发言人3: Amy Chiu, Chief Asset Management Officer,

Sempra North American Infrastructure, Sempra

U.S. Presenter 4: Ping Lee, Senior Vice President for LNG Marketing – China & Southeast Asia,

NextDecade Corporation

美方发言人4: Ping Lee, Senior Vice President for LNG Marketing – China & Southeast

Asia, NextDecade Corporation

U.S. Presenter 5: Amos Hochstein, Sr. Vice President, Marketing, Tellurian

美方发言人5: Amos Hochstein, Tellurian 营销部高级副, 总裁

China Presenter 1: Wang Lei, Director Petro, China International Cooperation, Ltd. (CNPC)

中方发言人1: 王磊, 中石油国际事业有限公司 处长

China Presenter 2: Zhang Rongwang, General Manager, CNOOC Gas and Power

Group Trading and Marketing Branch

中方发言人2: 张荣旺, 中海油气电集团贸易分公司总, 经理

China Presenter 3: Xie Chunwang, President, China Huadian Green Energy Co., Ltd.

中方发言人3: 谢春旺, 中国华电清洁能源有限公司董, 事长

9:50-10:30 am

Moderated Discussion

上午

讨论

10:30-10:40 am

Closing Remarks

上午

闭幕致辞

Location: Regency AB

会场: Regency AB厅

Steve Winberg, Assistant Secretary, Office of Fossil Energy, US Department of Energy

Steve Winberg, 助理部长美能源部化石能源办公室

LI Ye, Executive Director General for Regulation, National Energy Administration, China

李冶中国国家能源局副局长

SEPTEMBER 20 – LATE MORNING AND AFTERNOON

9月20日下午

Site Visit 现场调研	Cheniere Sabine Pass LNG Terminal 切尼尔Sabine Pass LNG终端
10:40-11:00 am 上午	Cheniere Sabine Pass Project Overview and Safety Briefing 切尼尔Sabine Pass项目概述和安全简报 Location: Regency AB 会场: Regency AB厅
11:35 am	Board buses for Sabine Pass LNG Terminal site visit. There are four 24 passenger buses. Boxed lunch will be served on the bus. Attire: Business casual, closed-toe shoes. Note: Cheniere has requested that no phones or cameras be taken on the site visit. Location: Front of hotel 搭车前往Sabine Pass LNG终端站。 巴士每车24人，午餐车上盒餐
11:45 am	Depart hotel for Sabine Pass 从酒店出发前往Sabine Pass
1:30 – 2:00 pm	Arrive Sabine Pass 下午到达Sabine Pass
3:00 – 3:30 pm	Depart Sabine Pass 离开Sabine Pass
5:30 – 6:30 pm	Arrive at hotel 返回酒店

Attendee List

U.S. DELEGATION

Raj Mohindroo
Alaska Gasline Development Corp.

Keith M Meyer
Alaska Gasline Development Corporation

Heidi Hijikata
ASME

Joseph Baran
Bertison-George, LLC

Katie Ehly
Center for LNG

Christopher Smith
Cheniere

Robert Fee
Cheniere

Maggie Jia
Cheniere

Chris Li
Cheniere

Serena Su
Cheniere

Alix Forgan
Cheniere

Steve Green
Chevron Asia Pacific Exploration and
Production Company

Min Chen
Chevron China Energy Company

J.J. Ong
Chevron China Energy Company

Iman Shahim
ConocoPhillips

Mark Wheeler
ConocoPhillips

Mack Moore
ConocoPhillips

Yumin Yang
ConocoPhillips

Vivian Li
ConocoPhillips China Inc.

Greg Buffington
Crowley LNG

Y. Doreen Chin
EnPower Energy LLC

Tina Du
ExxonMobil (China) Investment Co., Ltd.

Fernando Vallina Bobes
ExxonMobil (China) Investment Company
Limited

Mark Richardson
ExxonMobil Exploration Company

Sheldon Pang
Freeport Commodities

Kexin Liu
Gas Technology Institute

Ying Liu
Magnolia LNG

Michael Mott
Magnolia LNG

Robert Kester
Rebellion Photonics

Amy Chiu
Sempra Energy

Mark Evans
Tellurian Inc

Amos Hochstein
Tellurian Inc

Pat Ottrium
Tellurian Inc

Eric Hanson
U.S. Coast Guard

Victoria Yue
U.S. Department of Commerce

Yolinda Qu
U.S. Department of Commerce

Amy Sweeney
U.S. Department of Energy

Maria DiGiulian
U.S. Department of Energy

Kenneth Stevens
U.S. Department of Energy

Ken Vincent
U.S. Department of Energy

Steven Winberg
U.S. Department of Energy

Shawn Bennett
U.S. Department of Energy

Nina Palmer
U.S. Department of Energy

Peng Ying
U.S. Department of Energy

Samuel Beatty
U.S. Department of Energy

Dipka Bhambhani
U.S. Energy Association

Andrew Palmateer
U.S. Energy Association

Barry Worthington
U.S. Energy Association

Shannon Zaret
U.S. Energy Association

Jeffrey Phillips
U.S. Trade and Development Agency

Carl Kress
U.S. Trade and Development Agency

Yushan (Stevens) Zhang
Venture Global LNG Inc

Tom Earl
Venture Global LNG Inc

Richard Clinton
Vericor Power Systems

CHINESE DELEGATION

Chunhua Zhang
Beijing Beiran and HKCG Gas Company
Limited, Beijing Gas Group Co.Ltd

Bo Jiang
Beijing Energy Group Co.Ltd

Mansheng Cao
Beijing Energy Group Co.Ltd

Yanqing Gao
Beijing Energy Group Co.Ltd

Kai Jiu
Beijing Energy Group Co.Ltd

Chuanjiang Zhang
China Energy Investment Corporation
Limited

Minghui Zhang
China Energy Investment Corporation
Limited

Qiang Wang
China Energy Investment Corporation
Limited

Hongzhi Wang
China Huadian Corporation LTD

Chunwang Xie
China Huadian Corporation LTD

Chaohui Chen
China Huadian Corporation LTD

Hui Li
China National Offshore Oil Corporation
(CNOOC)

Lvxiong Ke
China National Offshore Oil Corporation
(CNOOC)

Ming Chen
China National Offshore Oil Corporation
(CNOOC)

Rongwang Zhang
China National Offshore Oil Corporation
(CNOOC)

Jing Ran
China National Offshore Oil Corporation
(CNOOC)

Wenkang Feng
China National Oil&Gas Exploration &
Development Corporation, China
National Petroleum Corporation

Weiping Hu
China Overseas Development Association

Jiasheng Zhao
China Overseas Development Association

Yuetao Wang
China ZhenHua Oil Company

Fengwei Yue
China ZhenHua Oil Company

Dacai Song
Chongqing Petroleum and Gas Exchange

Zhaofang Duan
CNPC Economic & Technology Research
Institute (ETRI), China National
Petroleum Corporation

Yumin Yang
ConocoPhillips China Inc.

Chunfeng Zhao
Department of American Oceanian
Affairs, Ministry of Commerces

Xue Li
Department of American Oceanian
Affairs, Ministry of Foreign Affairs

Yadong Zhang
ENN Group

Yu Jiang
ENN Group

Yang Xiao
ExxonMobil

Yizhou Zhu
Guangdong Dapeng LNG Company Ltd.

Yuan Mao
HalcrowSea Engineering Consulting
Shanghai Co.,Ltd.

Steve Fang
HalcrowSea Engineering Consulting
Shanghai Co., Ltd.

Mi Zhang
Honghua Group Limited

Qi Feng
Honghua Group Limited

Fang Zhao
Hyde Group

Ning Zhu
International Department, China National
Petroleum Corporation

Yuanhua Zhang
Investigate and Research Department,
Beijing Gas Group Co.Ltd

Ye Li
National Energy Administration

Hong Liu
National Energy Administration

Xiang Dong
National Energy Administration

Yuan Li
National Energy Administration

Kai Jiu
National Energy Administration

ChunFeng Zhao
National Energy Administration

Xue Li
National Energy Administration

Qiang Qin
PetroChina Exploration & Production
Company, China National Petroleum
Corporation

Lei Wang
PetroChinaInternational Cooperation Ltd.,
National Petroleum Corporation

Zhitong Nian
Pinggu Subsidiary of Beijing Gas Group
Co., Ltd

Hualin Zhang
Policy Research Office, China National
Petroleum Corporation

Yu Barton
Poly-Gcl Petroleum Group Holdings
Limited

Xu Walt
Poly-Gcl Petroleum Group Holdings
Limited

Baixin Hua
Province Petroleum Co.Ltd, Zhejiang
Energy Gas Group Co., LTD

Li Harry
Shangdong Kerui Petroleum Equipment
Co., Ltd.

Xianan Diao
Shanghai Futures Exchange

Liang Zang
Shanghai Gas(Group) CO., LTD.

Jing Li
Shanghai Petroleum and Natural Gas
Exchange Co., Ltd

Gang Chen
Shanghai Petroleum and Natural Gas
Exchange Co., Ltd

Zhongwen Zheng
Shanxi Yanchang Petroleum (Group)
Co., Ltd

Wenbin Chen
Shanxi Yanchang Petroleum (Group)
Co., Ltd

Feng Shen
Shanxi Yanchang Petroleum (Group)
Co., Ltd

Jianxiong Wu
Shenergy (Group) CO., LTD.

Minfang Yao
Shenergy (Group) CO., LTD.

Jianqiong Wu
Shengneng (Group) Company Limited

Minfang Yao
Shengneng (Group) Company Limited

Nengquan Wang
Sinochem Group Co.Ltd

Lin Jiang
Sinochem Group Co.Ltd

Xiaohu Ju
Sinochem Group Co.Ltd

Shulin Zhou
Sinochem Group Co., Ltd

Yang Li
Sinopec Group

Dehua Zhou
Sinopec Group

Yang Song
Sinopec Group

ZHENG ZHANG
Sinopec Group

ZHE ZHANG
Sinopec Group

Carl Cheng
Sinopec Houston Tech

Xinxu Liu
Yantai Jereh Petroleum Service Group

Chengcheng Yu
Yantai Jereh Petroleum Service Group

Zihang Fan
Zhejiang Energy Gas Group Co., LTD

Yuanchang Qin

CONFERENCE SUPPORT BY:



